

Master mention Traduction et Interprétation

Parcours Rédacteur/Traducteur

Objectifs

Assurer une formation hautement professionnalisante aux métiers de la traduction et de la rédaction techniques, en anglais>français et éventuellement une troisième langue, à travers des ateliers pratiques ancrés dans les bases théoriques de la linguistique et de la traductologie. Chaque année est complétée par un stage, d'une durée de 1 à 2 mois en première année, et de 4 à 6 mois en deuxième année.

Site internet de la formation : <https://www.univ-brest.fr/RT/>

Conditions d'accès

En Master 1 : Bac +3

Recrutement sélectif sur dossier de candidature et test écrit (nombre de places limité à 20)

En Master 2 : Bac +4 (ou validation des acquis et de l'expérience (VAE).

Sélection sur dossier avec entretien et épreuves écrites (nombre de places limité à 20)

L'accès à cette formation est également possible si vous êtes en activité professionnelle, en recherche d'emploi ou si vous avez interrompu vos études initiales depuis plus d'un an. Vous relevez alors du statut de stagiaire de la formation continue pour vos études. Vous pouvez aussi accéder à cette formation par les différents dispositifs de validation des acquis (VAE, VAPP 85 et VES). Possibilité d'accéder directement au niveau M2 sur dossier de candidature.

Pour toutes ces situations, il convient de contacter au plus tôt le bureau REVA du service de Formation Continue.

Poursuite d'études

Possibilité de poursuivre les études au niveau doctoral au sein du laboratoire HCTI.

Insertion professionnelle

Nos diplômés, qualifiés dans tous les domaines de l'ingénierie linguistique, s'installent à leur compte, en exercice libéral, ou travaillent, à durée indéterminée ou dans le cadre de missions successives au sein d'agences de traduction ou des services Documentation en entreprises.

Infos pratiques

Faculté des Lettres et Sciences Humaines à Brest

Contacts

Responsable formation : Joanna Thornborrow

Master parcours Rédacteur/Traducteur

02 98 01 63 57

master.redacteur-traducteur@univ-brest.fr

Programme

M1

Semestre 7

UE1 Ateliers pratiques	60h
- Ateliers de traduction	24h
- Ateliers de rédaction technique	12h
- Informatique appliquée	24h
UE2 Ateliers théoriques	48h
- Traductologie 1	24h
- Linguistique anglaise	12h
- Linguistique française	12h
UE3 Informatique	24h
- Construction de site web	24h
UE4 Langue C	40h
UE5 Clés pour l'insertion professionnelle 1	20h
UE6 Mémoire et Stage	90h

Semestre 8

UE1 Ateliers pratiques	60h
- Ateliers de traduction	24h
- Ateliers de rédaction technique	12h
- Informatique appliquée TAO 1	12h
- Gestion de projet de traduction	12h
UE2 Ateliers théoriques	48h
- Linguistique de corpus	24h
- Techniques de rédaction	12h
- Lexicographie	12h
UE3 Informatique	24h
- Informatique générale	24h
UE4 Spécialité	

- Suivi de cours dans une autre discipline

UE5 Cours de communication professionnelle	40h
- Stratégies/outils de communication via le web	

UE6 Mémoire + Stage / Séjour à l'étranger 1-2 mois

M2

Semestres 9 et 10

UE1 Ateliers pratiques	120h
- Ateliers de traduction / localisation	40h
- Ateliers de rédaction technique	24h
- Traduction consécutive, sous-titrage	18h
- Communication écrite et orale	30h
- Conférences	8h
UE2 Ateliers théoriques	96h
- Traductologie 2	18h
- Traitement cognitif de l'information	18h
- Correction / édition	12h
- Linguistique	45h
- Conférences	3h
UE3 Ateliers d'informatique appliquée	68h
- Outils TAO et Localisation	30h
- TAL	15h
- Optimisation	15h
- Un atelier au choix	8h
UE4 Agences de traduction fictives	66h
UE5 Professionnalisation : projet professionnel, l'entreprise de traduction	48h
UE6 Stage	

Dernière mise à jour le 16 mai 2019